

TEXTOS IMPUROS, GÉNEROS LIMINALES:
UNA NUEVA APROXIMACIÓN
AL MODERNISMO EUROPEO

PÉREZ-SIMÓN, Andrés. *Drama, literatura, filosofía: Itinerarios del realismo y el modernismo europeos*. Madrid: Editorial Fundamentos, 2015, 186 pp.

En *Drama, literatura, filosofía: Itinerarios del realismo y el modernismo europeos*, Andrés Pérez-Simón retoma debates sobre el modernismo en Europa, y en particular su relación con el noventayochismo en España, a partir de textos híbridos donde el drama, la narrativa y la filosofía convergen. El énfasis de Pérez-Simón, por lo tanto, está en obras de autores como James Joyce, Gustave Flaubert, Miguel de Unamuno, George Bernard Shaw y Benito Pérez Galdós, que como textos «impuros» o «incómodos» rebasan o exceden cualquier intento, por parte de la crítica modernista contemporánea, de encasillarlos dentro de solo uno de los géneros mencionados. Mediante este análisis, Pérez-Simón busca pensar el modernismo europeo más allá de coordinadas espacio-temporales y se propone una aproximación a través de una hibridez textual que subyace la teoría y práctica del modernismo en todo el continente. Así, *Drama, literatura, filosofía* logra una intervención en las políticas del campo literario mediante una serie de lecturas comparatistas articuladas desde la narratología y la semiótica del drama.

La noción de hibridez *textual* es fundamental para Pérez-Simón: en su

análisis, importa menos la potencial puesta en escena de las obras dramáticas, y más la condición dialógica de estas, donde la voz del narrador (tomando en cuenta la función de las acotaciones) y la de los personajes se confunden o contradicen. Esta aproximación denota la preferencia del autor por una lectura más en línea con el discurso de la narratología y la semiótica teatral que con los *performance studies*; así, Pérez-Simón entra en diálogo con el teórico checo Jiří Veltruský y su libro *Drama as Literature* (1977), de quien toma conceptos como el de «sujeto autorial» y «figura actoral» para repensar el texto dramático no a partir de la representación teatral, sino a través de la presencia de elementos teatrales en obras narrativas o líricas. De este modo, Pérez-Simón hace énfasis en las estrategias autorales para crear un lenguaje nuevo, en ocasiones irrepresentable, y que caracterizaría, en su lectura, corrientes del modernismo que atraviesan autores y obras tan distintas como los ya mencionados.

Drama, literatura, filosofía se divide en tres capítulos, más la introducción y un epílogo, y toma como corpus, además de las obras literarias, cartas de los autores, distintas versiones de sus prólogos, cuadernos de notas y reseñas hechas por otros autores y críticos del momento. Cada uno de los tres capítulos centrales se estructura de manera similar: un apartado teórico e historiográfico, seguido por dos de análisis textual. El primer capítulo se enfoca en la novela dialogada, es decir, en novelas donde la voz del narrador se borra o

desaparece en favor del diálogo entre los personajes de la ficción. Partiendo de la estrategia narrativa de Flaubert, donde el autor actúa como un dios o titiritero oculto detrás de la ficción, desapareciendo del texto, Pérez-Simón analiza *Realidad* de Galdós y varios textos tempranos de Joyce. En ambos casos, el diálogo y las alusiones a la teatralidad hacen de estas obras parte de un género híbrido donde convergen drama y narrativa. La ausencia del narrador, sugiere Pérez-Simón, genera una indecibilidad textual tanto para los lectores como los personajes mismos. El segundo capítulo examina la convergencia del drama y la filosofía en Shaw (quien reivindica el sustrato teatral de la filosofía) y Unamuno (donde se desarrolla una filosofía de lo trágico). El principal gesto de Pérez-Simón en este capítulo es liberar a ambos de etiquetas usadas por la crítica para leer a estos autores (dramaturgo «eduardiano» en el caso de Shaw y Generación del 98 para Unamuno), proponiendo a su vez una relación al «teatro de la voluntad» donde el poder de la palabra y la idea toma precedencia sobre el cuerpo del actor. En línea con su énfasis en el texto más que la puesta en escena, Pérez-Simón señala que ambos autores rechazaron el mercado del teatro, y recalca la consideración de la obra escrita por sobre el espectáculo teatral. El tercer capítulo analiza formas de drama «exuberante» o «fantasmagórico», tanto en *La tentación de San Antonio* de Flaubert como el capítulo «Circe» del *Ulises* de Joyce. Aquí convergen aproximaciones literarias y filosóficas cuyo cruce

de estilos resulta, por un lado, en repositorios paródicos de formas teatrales y, por otro, revela la influencia del psicoanálisis en ambas obras. La psique –no el escenario, una vez más– se vuelve el lugar de la puesta en escena del drama exuberante, que se caracterizaría por el desdoblamiento de los personajes, dislocaciones lingüísticas y juegos del inconsciente. Así, y de manera similar al primer capítulo, no existe una voz central que fije el significado de la obra, sino una multiplicidad de ideas y voces que se enfrentan entre ellas. Cabe resaltar que los tres capítulos parten también de múltiples postulados teóricos y filosóficos, donde Pérez-Simón se vale de propuestas que van desde Nietzsche y Kierkegaard a Jean-Luc Nancy, pasando por la narratología de Genette y el dialogismo de Bajtín.

El epílogo retoma un punto fundamental de la introducción, que solo opera a nivel secundario en los tres capítulos centrales. Aquí, Pérez-Simón se enfrenta a la crítica contemporánea sobre el modernismo, tanto en sus vertientes más tradicionales como en su reciente apertura conceptual y material a través de los estudios culturales, y en especial al rol de la Modernist Studies Association. En todos estos casos, el autor critica su carácter eurocéntrico, donde la expansión de los estudios sobre el modernismo se da mediante procesos de legitimación e inclusión de autores y obras supuestamente «menores», siempre y cuando se acoplen a, y por lo tanto validen, las figuras canónicas del movimiento literario. En particular, Pérez-Simón considera que tanto

la vertiente europea como la anglosajona, así como la crítica española en sí, enraízan una dicotomía entre modernismo y la Generación del 98, o incluso entre modernismo y realismo, que ignora los matices de la literatura europea desde mitad del XIX a principios del XX. De este modo, la propuesta de leer a los autores seleccionados a través de géneros híbridos o liminales como la novela dialogada, el drama filosófico y el drama exuberante excede cualquier aproximación basada en dicotomías o ejes territoriales. Difícil discrepar en este punto con el autor: los ensayos en un texto fundamental sobre el modernismo en la academia anglosajona, *Modernism: A Guide to European Literature, 1890-1930* (texto al cual Pérez-Simón alude), siguen una lectura espacial y excluyen por completo a la literatura española.

No se trata, sin embargo, de señalar que el modernismo «también» llegó a España, o que esta tuvo su propia versión del movimiento. Esto significaría, apunta Pérez-Simón,

volver a un intento de inclusión que mantiene vigente la lógica del campo. En vez, se trataría de buscar corrientes y conexiones que posibiliten nuevas lecturas sobre la relación entre modernismo y modernidad en las letras europeas: la mirada a los distintos textos híbridos, tanto españoles, como ingleses y franceses, operan precisamente de este modo. Si bien el recorrido teórico-conceptual e historiográfico propuesto por Pérez-Simón puede resultar demasiado amplio y diverso (aunque nunca irrelevante), esto es el resultado de la necesidad de pensar distintos géneros literarios en sus espacios de contacto y tensión. *Drama, literatura, filosofía* es una propuesta innovadora y necesaria, puesto que cuestiona la relación entre modernismo y modernidad que opera dentro de los estudios de dicho campo literario, en tanto se instala dentro de los debates del campo y propone posibles salidas.

José CHÁVARRY
The Graduate Center, CUNY
jchavarry@gradcenter.cuny.edu

profesora de literatura y español en el Brooklyn College (CUNY) y el City College (CUNY).

JOSÉ CHÁVARRY, licenciado en Historia y Español, Manhattan College (EE. UU.). Es estudiante de doctorado del programa Latin American, Iberian and Latino Cultures en el CUNY Graduate Center, en Nueva York. Sus intereses principales incluyen prácticas culturales en los sesenta y setenta; la relación entre revoluciones y nacionalismos en Latinoamérica, y ficciones del trabajo y el capital. Su proyecto de tesis explora formas de producción cultural colectiva y participativa durante los años del Gobierno Revolucionario de las Fuerzas Armadas en el Perú (1968-1980). Recibió el Dissertation Proposal Development Fellowship de la Social Science Research Council en 2016.

DIDIER COSTE es catedrático emérito de Literatura Comparada (U. Bordeaux Montaigne). En el curso de su larga carrera fue profesor invitado o titular en universidades de todos los continentes. Escritor y traductor trilingüe, sus últimos libros publicados son *Days in Sydney* (novela), Paris, 2005; *Anonymous of Troy*, Sydney, 2015; y traducciones francesas de los poetas argentinos Susana Romano Sued y Oscar Steimberg. Sus libros y sus numerosos artículos de investigación cubren los campos de teoría y estética literaria, narratología general, poética de la poesía formal, teoría de la traducción y estudios poscoloniales y de literatura mundial. En el presente se dedica especialmente

al área de cultura india moderna y contemporánea (*Conversations with Hanuman*, libro en progreso) y a la noción de cosmopolitismo (doble dossier «Cosmopolitismo y negociación transcultural: una problemática renovable», *Eu-topías* 13 y 14, julio y diciembre 2017; *Migrating Minds: Cultural Cosmopolitanism in Theory and Practice*, título provisional de un libro colectivo codirigido con Christina Kkona y Nicoletta Pireddu, publicación prevista en 2019).

JAVIER DOMINGO MARTÍN es investigador predoctoral contratado (FPU) de la Universidad Complutense de Madrid. Es graduado en Filología hispánica por la Universidad de Salamanca con Premio Extraordinario (2016) y magíster en Estudios Literarios por la Universidad Complutense (2017), donde actualmente realiza sus estudios de doctorado con un proyecto de tesis titulado: «Tentativas de apertura cultural en el franquismo: Leopoldo Panero y la revista *Correo literario*».

CÉSAR DOMÍNGUEZ es profesor titular de literatura comparada en la Universidad de Santiago de Compostela, donde ha sido titular de la Cátedra Jean Monnet «La cultura de la integración europea» entre 2012 y 2015. Desde 2016 es asimismo catedrático honorario de literatura comparada en la Universidad de Sichuan. Su docencia e investigación se centran en teoría de la literatura comparada, literatura europea, traducción, cosmopolitismo, migración y literatura mundial. Sus libros más recientes son *World*

© 2017. This work is published under

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

(the “License”). Notwithstanding the ProQuest Terms and Conditions, you may use this content in accordance with the terms of the License.